



## دعم للوالدين الجدد الآخذين إجازة من العمل

مساعدة إذا كنت أحد الوالدين وأخذت إجازة من العمل لرعاية طفل حديث الولادة أو طفل تبنيته مؤخرًا.

### Parental Leave Pay (دفعة إجازة الأمومة والأبوة)

تساعد أولياء الأمور العاملين الذين يأخذون إجازة من العمل لرعاية طفل جديد.

إذا كنت مؤهلاً يمكنك تلقي ما يصل إلى راتب 18 أسبوعًا بمعدل National Minimum Wage (الحد القومي الأدنى للأجور). تخضع Parental Leave Pay للضريبة، ويتم احتسابها في اختبار الدخل في حال كنت تحصل على دفعات دعم الدخل.

### من يحق له الحصول عليها؟

قد تكون مؤهلاً للحصول على Parental Leave Pay إذا كنت:

- مقدم الرعاية الرئيسي لطفل حديث الولادة أو حديث التبنى
- يقل دخلك كفرد في السنة المالية السابقة عن 150,000\$
- في إجازة أو لا تعمل خلال فترة Paid Parental Leave
- قضيت في العمل 10 أشهر من مجموع الأشهر الـ13 السابقة على ولادة أو تبني الطفل،
- وتستوفي شروط الإقامة

إذا لم تكن مؤهلاً للحصول على Parental Leave Pay فقد تكون مؤهلاً للحصول على Newborn Upfront Payment (مقدم حديثي الولادة) و Newborn Supplement (الدفعة الإضافية لحديثي الولادة) إذا كنت تتلقى Family Tax Benefit Part A (إعانة الضريبة العائلية الجزء أ).

### متى يحق لك الحصول عليها

تقوم باقتراح تاريخ البدء في مطالبتك، على أن لا يكون ذلك التاريخ سابقاً على الولادة أو التبني.

يمكنك اقتراح تاريخ الميلاد أو التبني كتاريخ البدء في الدفع. وللقابم بذلك يجب عليك إيداع طلبك وتقديم ما يثبت الولادة أو التبني خلال 4 أسابيع من حدوث أيهما.

أما إذا أودعت طلبك أو تقدمت بما يثبت الولادة أو التبني بعد انقضاء الأسابيع الأربعة من حدوث أيهما فلا يمكن اعتبار تاريخ البدء في الدفع إلا من تاريخ إيداعك للطلب.

يمكنك أيضاً اقتراح تاريخ لاحق لبدء الدفع.

للحصول على Parental Leave Pay عن فترة الأسابيع الـ18 الكاملة عليك اقتراح تاريخ بدء الدفع يقع خلال الأسابيع الـ34 التالية لولادة الطفل أو تبنيه.

سوف تحصل على دفعتك الأولى بعد مرور تاريخ بدء الدفع الذي اقترحتة.

### كيفية تلقي دفعات Parental Leave Pay

سنقوم نحن أو صاحب العمل بدفع Parental Leave Pay لك وفقاً لظروفك.

إذا كان صاحب العمل هو من يدفع لك فسوف تحصل على الدفعة ضمن دورة راتبك المعتادة. وسوف نقوم بترتيب ذلك مع صاحب العمل.



أما إذا لم تحصل على Parental Leave Pay من صاحب العمل أو كنت تعمل لحسابك الخاص فسوف نقوم بالدفع لك مباشرة كل أسبوعين.

## Dad and Partner Pay (دفعه الأب وشريك الحياة)

تعتبر Dad and Partner Pay دفعة فردية تحصل عليها إذا كنت أبا أو شريكا في إجازة غير مدفوعة الأجر للمساعدة في الاعتناء بطفلك الجديد.

فإذا كنت مؤهلا لها ستحصل على راتب يصل إلى أسبوعين بمعدل National Minimum Wage وتخضع Dad and Partner Pay للضريبة.

### من يحق له الحصول عليها؟

قد يكون بوسعك الحصول على دفعة Dad and Partner Pay إذا كنت:

- الأب الطبيعي للطفل
- شريك الأم التي أنجبت
- والدا بالتبني أو شريكا لشخص تبني طفلا، أو
- شخصا قائما برعاية الطفل المولود من اتفاق تأجير الأرحام

بالإضافة إلى كونك:

- تعنتي بالطفل حديث الولادة أو حديث التبني
- يقل دخلك كفرد في السنة المالية السابقة عن \$150,000
- لا تعمل ولا تحصل على إجازة مدفوعة الأجر خلال فترة حصولك على Dad and Partner Pay
- قضيت وقتا كافيا في العمل لاستيفاء شرط اختبار العمل،
- وتستوفي شروط الإقامة

### متى يمكنك الحصول على Dad and Partner Pay

يمكنك الحصول على دفعة Dad and Partner Pay في أي وقت خلال الأسابيع الـ 52 من ولادة الطفل أو تبنيه.

### كيف ستتلقى Dad and Partner Pay؟

سوف ندفعها لك مباشرة في دفعة واحدة إلى حسابك المصرفي الذي حددته.

### اختبار العمل لدفعات Dad and Partner Pay و Parental Leave Pay

للحصول على Parental Leave Pay أو على Dad and Partner Pay يجب أن تكون قضيت في العمل ما لا يقل عن 330 ساعة أو يوم واحد تقريبا أسبوعيا خلال فترة الأشهر العشرة من الثلاثة عشر شهر:

- السابقة على ولادة طفلك أو تبنيه بالنسبة لدفعه Parental Leave Pay أو
- السابقة على تاريخ بدء فترة دفعة Dad and Partner Pay الخاصة بك.

لا يحق لك أن يمضي أكثر من 8 أسابيع بين كل يوم عمل والآخر.

تنطبق بعض الإعفاءات على الأمراض والمضاعفات المتعلقة بالولادة المبكرة والحمل.

## كيفية المطالبة بدفعات Dad and Partner Pay أو Parental Leave Pay

### 1. احصل على Customer Reference Number (CRN) (رقم العميل المرجعي)

للحصول على CRN قم بزيارة أقرب مركز خدمة لإثبات هويتك بنفسك.

إذا كان لديك CRN فعلا وقمت بإثبات هويتك استخدم CRN الخاص بك لربط حساب Centrelink على الإنترنت بحساب myGov الخاص بك.

### 2. قم بإيداع طلبك لاستعمال حسابك مع Centrelink على الإنترنت من خلال myGov

يمكنك القيام بذلك في فترة الثلاثة الأشهر السابقة على موعد ميعاد الطفل المتوقع أو تاريخ تنبيهه.

### 3. مدنا بإثبات ميلاد طفلك أو قيامك بتبنيه

ستحصل على استمارة *Newborn Child Declaration* (الإبلاغ عن طفل حديث الولادة) من المستشفى أو القابلة. قم بتحميل هذه الاستمارة على الإنترنت بأسرع ما يمكن. فإن لم تقم بذلك لن نستطيع الدفع لك بأثر رجعي من تاريخ الميلاد أو التبني.

كما وستحتاج إلى تسجيل ولادة الطفل في Births, Deaths and Marriages Registry (سجل الولادات والوفيات والزيجات) في ولايتك أو إقليمك.

## استحقاقات الإجازة من مكان العمل

لن يغير دفع Parental Leave Pay و Dad and Partner Pay أي من استحقاقات إجازاتك من مكان العمل. لترتيب الإجازة عليك التحدث إلى صاحب العمل. يجب أن تحاول القيام بذلك بعشرة أسابيع على الأقل قبل أن تنوي أخذها. إذا كنت تعمل باستمرار عند صاحب العمل لمدة 12 شهرًا أو أكثر فقد يكون من حقك أيضًا الحصول على إجازة الأمومة والأبوة بدون أجر. لمعرفة المزيد عن استحقاقات الإجازة في مكان عملك:

- راجع الموقع [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au)
- اتصل Fair Work Ombudsman (مفوض مكتب شكاوي العمل العادل) على الرقم **131 394**، أو
- راجع الموقع [supportingworkingparents.gov.au](http://supportingworkingparents.gov.au)

## للمزيد من المعلومات

- راجعوا [humanservices.gov.au/families](http://humanservices.gov.au/families) للمزيد من المعلومات بالإنجليزية
- راجع الرابط [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) حيث يمكنك قراءة المعلومات بلغتك أو الاستماع إليها أو مشاهدتها.
- اتّصل بالرقم **131 202** للتحدث معنا بلغتك بشأن مدفوعات Centrelink وخدماته.
- اتصلوا بـ Translating and Interpreting Service (TIS National) على الرقم **131 450** للتحدث معنا بلغتكم عن خدمات أو مدفوعات Medicare و Child Support.
- زوروا مركزًا للخدمة.

**ملاحظة:** المكالمات من هاتف منزلكم في أي مكان في أستراليا إلى الأرقام التي تبدأ بـ '13' ذات تعرفة ثابتة. قد تختلف تلك التعرفة عن سعر مكالمة محلية، وقد تختلف أيضًا بين مقدمي خدمات الهاتف. المكالمات من هاتف منزلكم إلى الأرقام التي تبدأ بـ '1800' مجانية. قد تكون المكالمات من الهاتف العام أو الهاتف الجوّال موقوتة وتسعّر بتعرفة أعلى.

## إخلاء المسؤولية

يقصد من المعلومات الواردة في هذه النشرة أن تكون مجرد دليل للمدفوعات والخدمات. تقع مسؤولية اتخاذ القرار عليكم بشأن رغبتكم في تقديم طلب للحصول على دفعة وتقديم طلب يتعلق بظروفكم الخاصة.



# Support for new parents on leave from work

Help if you are a parent taking time off work to care for a newborn or recently adopted child.

## Parental Leave Pay

Helps working parents who take time off work to be the primary carer of a new child.

If eligible, you can receive up to 18 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. Parental Leave Pay is taxable. It's also counted in the income test if you get an income support payment.

## Who can receive it?

You may be eligible for Parental Leave Pay if you:

- are the primary carer of a newborn or newly adopted child
- individually earned less than \$150,000 in the last financial year
- are on leave or not working during your Paid Parental Leave period
- have worked 10 months of the 13 month before the birth or adoption of your child, and
- meet residence rules

If you are not eligible for Parental Leave Pay, you may be eligible for Newborn Upfront Payment and Newborn Supplement if you are receiving Family Tax Benefit Part A.

## When you can get it

You nominate a start date in your claim. Your start date cannot be before the date of birth or adoption.

You can nominate the date of birth or adoption as the start date. To do this, you need to submit your claim and provide proof of birth or adoption within 4 weeks after the birth or adoption.

If you submit your claim or provide proof of birth or adoption more than 4 weeks after the birth or adoption, the start date can only be from the date you submitted your claim.

You can also nominate a later start date.

To receive the full 18 weeks of Parental Leave Pay, you need to nominate a start date that is within 34 weeks of your child's birth or adoption.

You will receive your first payment after your nominated start date.

## How you will receive Parental Leave Pay

Your Parental Leave Pay will be paid to you by your employer or us depending on your circumstances.



If your employer pays you, you will receive your pay in your usual pay cycle. We will work this out with your employer.

If you do not get your Parental Leave Pay from your employer, or if you are self-employed, we will pay you directly every fortnight.

## **Dad and Partner Pay**

Dad and Partner Pay is a one-off payment if you are a dad or partner on unpaid leave from work to help care for your new child.

If you are eligible, you can receive up to 2 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. Dad and Partner Pay is taxable.

### **Who can receive it?**

You may be able to get Dad and Partner Pay if you are the:

- biological father of the child
- partner of the birth mother
- adoptive parent or partner of an adoptive parent, or
- parent or partner of a child born of a surrogacy agreement

And you:

- provide care for newborn or newly adopted child
- individually earned less than \$150,000 in the last financial year
- are not working or not taking paid leave during your Dad and Partner Pay period
- have done enough work to meet the work test, and
- meet residence rules

### **When you can get Dad and Partner Pay**

You can get Dad and Partner Pay any time within 52 weeks of your child's birth or adoption.

### **How will you receive Dad and Partner Pay?**

We will pay you directly into your nominated bank account in one instalment.

### **Work test for Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay**

To receive Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay, you need to have worked for at least 330 hours, or around 1 day a week in 10 of the 13-month period:

- before the birth or adoption of your child, for Parental Leave Pay, or
- before the date your Dad and Partner Pay period starts.

You cannot have more than an 8 week gap between each work day.

Some exemptions apply for premature birth and pregnancy related illness and complications.

## How to claim Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay

### 1. Get a Customer Reference Number (CRN)

To get a CRN, visit your nearest service centre to confirm your identity in person.

If you have already have a CRN and have confirmed your identity, use your CRN to link your Centrelink online account to your myGov account.

### 2. Lodge your claim for using your Centrelink online account via myGov

You can do this up to three months before your child's expected date of birth or adoption.

### 3. Give us proof of your child's birth or adoption

You will receive a *Newborn Child Declaration* form from your hospital or midwife. Upload this form online as soon as possible. If you do not, you cannot be back paid to the date of birth or adoption.

You will also need to register the birth with the Births, Deaths and Marriages Registry in your state or territory.

## Workplace leave entitlements

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay will not change any of your workplace leave entitlements.

To arrange leave, you will need to talk to your employer. You should try to do this at least 10 weeks before you intend to take leave.

If you have worked continuously for your employer for 12 months or more, you may be also be entitled to unpaid parental leave.

To learn more about your workplace leave entitlements:

- go to **fairwork.gov.au**
- call the Fair Work Ombudsman on **131 394**, or
- go to **supportingworkingparents.gov.au**

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/families](https://humanservices.gov.au/families) for more information in English
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## **Disclaimer**

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.